

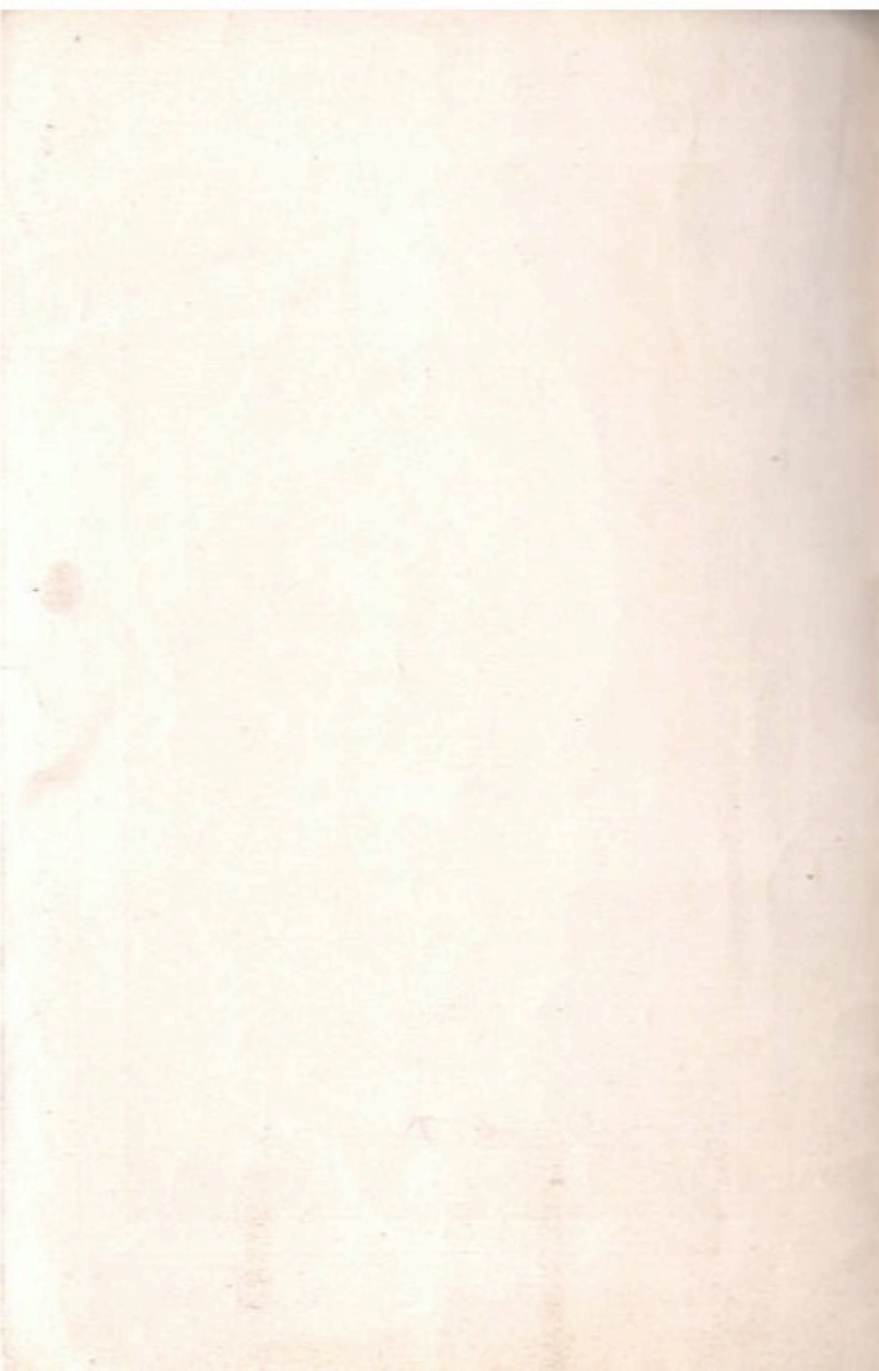
STAD OOSTENDE. — VILLE D'OSTENDE.

Eiland van het Maria-Hendrika Park. — Ilot du Parc Marie Henriette.



Het planten van den boom. — L'plantation de l'arbre.

BOOMENFEEST. — FÊTE DES ARBRES.



De Stad Oostende

aan de

Leerlingen der Gemeentescholen

ter herinnering aan het

Boomenfeest

van Zondag 12 April 1908.



La Ville d'Ostende

aux

Elèves des Ecoles Communales

en souvenir de la

Fête des Arbres

du Dimanche 12 Avril 1908.

Oostendse Heemkring

ARCHIEF

Oorsprong: A. DE SUTTER

Invent. nr.: 290190.

DE PLATE

Discours de M. le Bourgmestre
A. PIETERS.

MESSIEURS,

La cérémonie à laquelle nous assistons en ce moment ne laisse pas d'être émouvante en sa simplicité.

Elle comporte un enseignement profond dont je veux essayer, en quelques mots, de dégager la haute signification.

Car si nous tous, magistrats et instituteurs communaux, nous avons amené les enfants de nos concitoyens au pied du frêle arbrisseau qu'on vient de confier à la terre, ce n'est pas dans le dessein puéril de leur faire jouer un rôle de comparse dans une pièce banale, mais pour leur inculquer à jamais le respect des arbres, le respect des plantations et, par voie de conséquence, le respect de la propriété publique dont nos arbres constituent l'admirable ornement.

J'ai parcouru en touriste la plupart des pays d'Europe et j'ai pu constater, chez les peuples les plus divers, un respect éclairé de l'arbre, qui fait la joie de nos yeux, la beauté du paysage, en même temps qu'il constitue un incomparable agent d'assainissement de l'air que nous respirons. Pourquoi nos efforts et ceux de nos instituteurs n'obtiendraient-ils pas chez nous un résultat aussi merveilleux et aussi utile ?

Quand nos enfants auront compris qu'en mutilant un arbre et en dévastant les plantations de nos parcs et promenades, ils se font tort à eux-mêmes en dépouillant leur patrimoine commun de ce qui en fait le charme et la beauté, ils se seront insensiblement élevés à la notion de cette propriété publique qui est d'autant plus respectable, qu'elle constitue une des seules consolations des déshérités de la vie.

Et nous avons pensé que pour faire pénétrer dans ces jeunes intelligences une notion si abstraite, il n'était pas de moyen plus

sûrement efficace, que d'emprunter des chemins familiers aux enfans : ceux des bons sentimens, qui leur feront prendre sous leur protection amicale cet arbre qu'ils ont vu planter et qu'ils verront grandir avec joie.

Voilà pourquoi ce dimanche 12 avril, nous avons planté solennellement un arbrisseau en présence de 5000 enfans de nos écoles communales.

L'avenir nous dira si nous avons eu raison !

Mais, je m'en voudrais de terminer cette courte allocution, sans remercier publiquement, au nom de l'Administration Communale, les dévoués organisateurs, dont la foi ardente a vaincu toutes les hésitations, déjoué toutes les manœuvres et rallié à l'œuvre nouvelle les sympathies de milliers des spectateurs qui nous entourent.

Nos remerciemens iront tout aussi chaleureux, tout aussi sincères à celui qui a bien voulu nous apporter l'appui de sa parole autorisée et à qui je cède bien volontiers la place.



Vertaling der rede van den heer
Burgemeester A. PIETERS.



HEEREN,

De plechtigheid die wij op dit oogenblik bijwonen, is, alhoewel eenvoudig, desniettemin ontroerend van aard.

Zij levat eene diepe les waarvan ik u met een paar woorden de hooge beteekenis zal trachten bloot te leggen.

Want, indien wij allen, gemeenteoverheden en onderwijzers, de kinderen onzer medeburgers rond het broeze boompje hebben geschaard, dat daar zoeven aan de aarde werd toevertrouwd, dan is het niet alleen met de kleinscerende bedoeling hun een bijrol te laten spelen in een gewoon stuk, maar wel om hun den eerbied voor de boomen, den eerbied voor de planten, en, bijgevolg, den eerbied voor den openbaren eigendom in te boezemen, waarvan de boomen het bewonderenswaardige sieraad uitmaken.

Ik heb meest al de landen van Europa doorgereisd en, bij de meest verschillende volkeren, heb ik het bestaan kunnen vaststellen van verlichten eerbied voor den boom, de vreugde onzer oogen, de schoonheid van het landschap, en, tevens, een ongeëvenaarde reinigungs-agent van de lucht, die we inademen. Waarom zouden onze pogingen en die onzer onderwijzers alhier zulken uitslag niet kunnen bereiken, zoo bewonderenswaardig en zoo nuttig?

Als onze kinderen zullen begrepen hebben, dat, wanneer zij eenen boom verminken of de beplantingen van parken en wandelingen verwoesten, zij zich zelve kwaad doen doordien dat zij het gemeenschappelijke goed berooven van al wat er aantrekkelijkheid en schoonheid aan bijzet, dan zullen zij stilaan tot het besefgekomen zijn van den openbaren eigendom, die destemeer den eerbied afdwingt, daar hij nagenoeg de voornaamste troost is van hen, voor wie het leven zoo bitter is.

En wij hebben gemeend dat, om zulk een besef in de jonge geesten te prenten, geen middel meer doelmatig kon wezen dan dat, ons aangeduid door de wegen, welke de kinderen kennen, die der goede gevoelens, die ze zullen aansporen onder hunne vriendschappelijke bescherming den boom te plaatsen, dien ze zagen planten en met vreugde zullen zien opgroeien.

En daarom is het, dat wij op dezen zondag 12^a april, plechtstatig een boompje geplant hebben, in bijzijn van 5000 kinderen onzer gemeentescholen.

De toekomst zal ons leeren, of wij hierin gelijk hadden.

Maar ik zou aan mijne plichten te kort komen, zoo ik niet, uit naam van het Gemeentebestuur, de verkleefde inrichters bedankte, wier vurige overtuiging, aarzelingen wist te overmeesteren, dwarsbooming wist te verijdelen, en tot het nieuwe pogen de sympathie te winnen der duizenden toeschouwers, die ons omringen.

Onzen dank, ook, even innig, even rechtzinnig aan hem, die ons zoo bereidwillig den steun gaf van zijn geleerde welsprekendheid en aan wien ik volgaarne het woord afsta.



Redevoering van den *heer F. VANDEWEGHE*

leeraar aan het Koninklijk Atheneum

De boomen om u heen, *lieve kinderen*, de boomen, ze leven! Ze dragen een kleed als gij, want allen zijn omschorst en vaak zeer ruw, maar daaronder schuilt dikwijls het kostbaarste hout. Door den boomstam stroomt het sap, als het bloed door uwe aderen; en bovenop voert hij eene kroon, waarlangs hij bladsgewijs met mondjes ademt door zijne helgroene, klaterende blaren.

De boom is, evenals de mensch, een sieraad der schepping. Hij is ten ander geen eenvoudig wezen; hij is zelfs kunstenaar, bijwijlen ook dichter en zanger. Gaat even dicht bij zijn stam staan; in zijne kroon ruischen maren en liedekens vreemd als tooversprookjes door de winden aangevoerd. Zoo vertelt de Duitsche dichter Friedrich Rückert van een denneboom, die niet tevreden was met de naalden hem door de natuur geschonken en die beurtelings glazen, gouden en groene bladeren wenschte. Des nachts, kwam de wind en hij brak de glazen uitspruitsels; en met de goudene ging het nog slechter; dieven kwamen ze afplukken in de duisternis; en de groene kwam de veelvratige geit afknabbelen, en zoo moest het boompje zich eindelijk weer tevreden stellen met zijne naalden, waarmee het door de natuur werd bedeeld.

In Engeland, viert men ook het meifeest: een rijzige meistam wordt in de aarde geplant; bloemenkransen worden er om gewonden en de dorpelingen dansen er rond, lustig en blijde. In den vroegen morgen reeds, gaan vele wandelaars naar den buiten, om meibloempjes te plukken, terwijl de zonne schijnt, en de leeuwerik zingt. De vroolijkste gebeurtenis op dien dag is de dans der schouwvagers, wier patroondag de 1ste Mei is. Deze ambachtslieden hebben de gewoonte, alsdan allerhande dansen uit te voeren, ter herinnering aan een kind, dat op zekeren dag was meegenomen geworden door zwervelingen, door hen werd verplicht de schouw te vagen en zelfs die van zijn eigen ouders, die het als het hunne herkenden. In deze twee parabels,

ligt eene dubbele les besloten voor de kinderen, om namelijk te vreden te zijn met hun lot en om geen vertrouwen te stellen in onbekenden, die hun zouden kwaad doen als zwarte bietebauws.

Behalve die liederen, welke gefluisterd worden door de boomen, is de zang van den vogelenzwerm voor iedereen hoorbaar. En ieder vogelken zingt er, zooals het gebekt is, een lied, dat streelt als fluweel of verkwikt als eene teug wijn bij den merel, bedwelmt bij den smachtenden nachtegaal of den driftigen vink. De winden voeren dan die veeltallige liederen voort, de boomen weerkaatsen hen, en iedere kroon wordt een orgel.

Op de planten merkt men niet enkel blaadjes maar ook geurige botten, die later tot bloemen ontspruiten. Zoo zullen binnen enkele dagen, de weiden vol staan met Paaschbloemen, en daarvan zult ge u dan, in de verlofdagen, een krans vlechten om uwe lieve hoofdjes, en dat zal u goed staan! Het sneeuwkllokje met zijn bloemken als een wit belleke wiegelt reeds topzwaar aan zijn gebogen rilde steeltje, in menigen graskant, in dal en delling. Later, komen de paarse nagelbloemen, de lichtpurperen lilas als geurige trossen te voorschijn en spreiden zij frissche aromen in huis en schoollokaal. En later, in den gouden zomer, zullen er roode rozen bloeien als de wangen van 't gezondste kindje, en blanke, edelwitte, worden ten pronk gesteld in vazen van albast of doorschijnend kristal. 't Vergeet me nietje zal opkijken, alras, lijk de oogskens van vele brave, bevallige maagdekens; en lieve tinten van wit, rood, purper en groen zullen in heerlijke schakeeringen den grijzen, valen winter vergeten doen. Maar het zicht der boomen is evenwel in het koude jaargetijde ook vol betooverende schoonheid, wanneer ze bestoven zijn met sneeuw, en de middagzon lacht in de grijsgrauwe lucht. De schaatsenrijders vieren hunne vreugde bot, en in de lieve lanen onzer parken rinkelen de belen der paarden met hunne bepluimde sleden.

Maar wanneer 't volop zal zomer zijn, dan zal de boom niet alleen blaren of bloemen maar zelfs vruchten dragen; dan zullen ook bloedroode appelen prijken in boomgaard en tuin, en ook goudgele peren, die u zullen verlokken, er uwe witte tandekens met begeerte in te zetten, en de donzige perzik en de paarse abrikoos zullen u naast de verfrisschende wijndruif uitnoodigen te proeven van smakelijk vruchtenvleesch of van het vruchtensap zwellend in afhangende, berstende bessen.

Alle dichters hebben u bezongen, o heerlijke boomen, maar het najaar deed op hunne lier de schoonste liederen aanstemmen. Nicolaas Beets zegende den herfst, omdat zijn wiege tusschen afgevallen loover stond. Victor Hugo was het zoetst in zijne « Feuilles d'Automne ». Morris riep zoo aandeenlijk tot den hovenier: « Woodman, spare that tree ! » Emanuel Geibel, Rückert, Heine en andereDuitsche dichters meer vonden bezieling in den aanblik van het woud. Snieders verzamelde de dorpsjeugd om den bekoorlijken beukeboom. En ook mij zongen de boomen in den herfst eens zalvende toe :

Er klaagt een treurnis in de blaren,
Die zuchtend vallen bij den stam,
't Is of het alle tranen waren,
Omdat geen zonnestraal meer kwam,
Die nog zijn gouden gloed wou leenen,
't Is of de boomen wilden weenen...

Nederland's dichterenvorst noemde het woud « eene kerk van ongekorven hout ».

Dr Heye zong op bemoedigenden toon :

« Sombre wouden van het Noorden,
Door uw dichte blaadrenkroon,
Suizen wondervolle akkoorden,
Als een droom van jonkheid schoon... »

Niet alleen moet de mensch het plantenrijk eerbiedigen, om 'al zijn weldaden, maar hij behoort laan en woud te beschouwen als eene tot vroomheid stemmende plek. Reeds in de oudste tijden, vergaderden aldaar onze voorouders, die den maretak vereerden en de bosschen bevolkten met goden en kabouters. 't Is in de wouden, dat ze bijeen kwamen om zich te verdedigen tegen den inva lenden vijand, en men weet, dat dank onze ondoordringbare bosschen, dank die natuurlijke versterkingen, de Romeinsche adelaar nooit zijne wieken zegevierend over Kerlingaland heeft uitgestrekt.

Wanneer gij eens met uwe bloeiende naschoolsche in'richtingen eene nieuwe reis onderneemt, vraagt ook om een bezoek te mogen brengen aan ons Zoniënwoud; daar zal 't goed zijn, eens uit te rusten en uwe lippen te natten aan de wilde braambes of het bronwater te drinken uit uw handpalm. Dan zult gij, na louter onschuldig en rein gedartel, tot in het diepste der ziel geroerd zijn en met *mij* in *uw* taal zachte mijmeren :

Stil ! we zijn in het Zoniënwood.
Weg schuift de zon op heur bane van goud.
't Vogelken zwijgt op den slaaplloemen tak,
Blauw is de hemel en groen is ons dak...

De avond naakt,
't Loover kraakt,
En uit meengen grijzen toren
In de verste vert verloren
Klept de Angelus...

Wanneer wij eene wijl ons vaderland, 't oude Eoropa verlaten, en dank onze reuzige steamers, leviathans van ijzer en staal, na een overtocht van eene kleine week, de Nieuwe Wereld binnenvaren, daar krijgt men een denkbeeld van wat vroeger bij ons de oerwouden, waar de druiden hunne offers plengden, moeten zijn geweest. Zoo kan men zich eene voorstelling verschaffen van loofgordijnen, en waarbij het mooiste kantwerk het niet halen kan; daar ziet men onze eiken in hunne weidsche en onbelemmerde natuurkracht; daar merkt men boomen, waarin niet alleen de boschaap maar ook de mensch wonen kan; daar krioelen vogelen, wier « halskraag vonkt » en druipt « van goud », wier vederentooi het penseel van den schilder machteloos maakt. De liederen der vogels klinken als die van duizenden zingende kora'en. Frissche en zoete rooken omgeven u als de wierookwalm der natuur. En men is geneigd met den Amerikaanschen dichter Bryant uit te roepen :

«... Ah why

Should we, in the world's riper years, neglect
God's ancient sanctuaries, and adore
Only among the crowd, and under roofs
That our frail hands have raised ! Let me, at least,
Here in the shadow of this aged wood
Offer one hymn — thrice happy, if it finds
Acceptance in His ear. »

En den steven wendend naar het door ons ontgonnen zwarte land, naar onzen Kongo, begroeten wij eene luchtstreek, waar de kostbaarste houts orten tieren, welke handel en nijverheid zullen ten goede komen; wat men over zekere onderdeelen der Kongoonderneming ook denken moge, toch zegent men haar als een weldaad, als eene bron van rijkdom en welstand, en drukt men met Senator Picard de hoop uit, dat in de schaduw van die verafgelegen bosschen, eens

menschenmin naast beschaving moge tronen, tot bekroning van echt koninklijke droomen...

Het was een heerlijk denkbeeld van wege het feestkomiteit, aan onze jeugd de liefde tot de natuur, tot boomen-en plantengroei te doen inspreken. Hierdoor vergemakelijkt die raad de lastige taak van ons gemeentebestuur, dat steeds zoovele blijken geeft van belangstelling in het onderwijs.

Maar de heilzame vingerwijzing, de gulden les van het feestkomiteit beoogt veeleer de opvoedende dan de doceerende zijde van ons onderricht. Oostende's jeugd wordt mild en breed onderwezen en geleerd, maar, telg der zee, blijkt ze veelal een ongepolijste schelp. Daarom moeten leeraars en onderwijzers elkander de hand reiken, ten einde in gemeenschappelijk overleg, de grootsche zending van de *veredeling* van het Oostendsche Kind te betrachten.

Er leven ook op onzen bodem twee prachtige boomen, die heeten onze beide talen. Ze voeden zich als de andere met de krachten van onzen nationalen grond. Uit de diepten onzer vaderlandsche aarde zuigen zij langs vezel en wortel voedende kracht omhoog, tot ontwikkeling van hunnen stam; en uit de hoogere sferen, ademen zij verfijning, kunstmaak en gevoel voor het schoone. Laat ons die boomen allebei beeldsgewijs bezorgen en aankweeken, volgens alle recht en rede, opdat zij eens mogen, ten gepasten tijde, gulden vruchten afwerpen voor de toekomst. Dan zal onze gemeenteverheerheid, fier als Cornelia, de moeder der Gracchussen, die hare kinderen tot heur mooiste sieraden keurde, mogen uitroepen: « *Zieldaar mijne schoonste bloemen, zieldaar mijne kostbaarste vruchten* » !



Traduction du discours de
M. F. VANDEWEGHE

Professeur à l'Athénée Royal d'Ostende.



Les arbres qui vous entourent, chers enfants, vivent comme vous-mêmes; ils sont revêtus d'une robe, qui est leur écorce, souvent très rude, mais derrière laquelle s'abrite le bois le plus précieux. La sève circule à travers le tronc, comme le sang dans vos veines;

une couronne le surmonte, et il respire par les petites bouches de ses feuilles, dans le clair frissonnement de leur verdure.

De même que l'homme, l'arbre est un ornement de la nature. Il n'est pas une créature ordinaire, car il est artiste, parfois aussi, chante et poète. Approchez-vous de son tronc, dans son feuillage vibrent les chansons : étranges comme des légendes enchantées apportées par le vent.

Le poète allemand Friedrich Rückert nous parle d'un pin qui n'était pas satisfait des aiguilles que la nature lui avait données et avait souhaité, tour à tour, des feuilles de verre, des feuilles d'or et des feuilles vertes. La nuit, vint le vent, qui cassa en miettes les feuilles de verre ; et le sort des feuilles d'or fut plus malheureux encore, puisque des voleurs vinrent les cueillir dans l'obscurité, et la chèvre vorace brouta les feuilles vertes, de sorte que l'arbuste dut finalement se contenter des aiguilles qui lui étaient échues en partage.

En Angleterre, on célèbre la fête de mai.

Un arbre de mai élancé est planté dans la terre ; des couronnes de fleurs l'enserrent, et les villageois dansent autour, joyeux et ravis.

Le matin, de bonne heure, de nombreux promeneurs vont cueillir à la campagne de petites fleurs de mai, dans l'éclat du soleil où vibre le chant de l'alouette.

L'évènement le plus réjouissant, ce jour-là, est la danse des ramoneurs, dont la fête patronale tombe le 1^{er} mai.

Les ramoneurs ont coutume, à cette occasion, d'exécuter toutes sortes de danses, en souvenir d'un enfant ravi un jour par des nomades, forcé par eux de ramoner toutes les cheminées, y compris celle de ses parents, qui le reconnurent ainsi.

Ces deux paraboles renferment une double leçon pour les enfants qu'elles engagent à se contenter de leur sort et à ne pas accorder leur confiance à des inconnus, qui leur feront du mal, ainsi que de noirs loups-garous.

Et, à côté de ces légendes que le murmure du vent raconte dans les feuillages, retentit, pour tous, le concert des oiseaux en nuée. Et chaque petit oiseau y chante sa chanson, douce comme le velours et réconfortante comme une gorgée de vin chez le merle, étourdissante chez le rossignol énamouré ou le pinson passionné. Et les vents transportent toutes ces chansons, les arbres se les renvoient comme des échos, et chaque couronne est un orgue.

Les arbres ne portent pas uniquement des feuilles ; ils portent encore des boutons parfumés, qui s'épanouiront en fleurs. Et ainsi, dans peu de jours, les prairies seront remplies de pâquerettes, et pendant les vacances, vous les tresserez en couronnes dont vous ceindrez vos jeunes fronts, et vous serez très bien ainsi. Le perce-neige, avec sa fleurette comme une albe clochette, se balance déjà lourlem-ent sur sa frêle tige penchée, dans maint endroit gazonné, dans le vallon et sur la berme.

Puis, viendront les lilas empourprés, grappes odorantes dont le frais arôme enchante la maison et l'école. Et plus tard encore, dans l'or de l'été, fleuriront les roses, rouges comme les joues de l'enfant le plus sain, ou blanches comme la candeur, et elles feront l'orgueil des vases d'albâtre ou de cristal clair. Et alors, le myosotis lèvera ses petits yeux, comme les petits yeux de beaucoup de petites vierges bien sages et gracieuses ; et de jolies teintes blanches, rouges purpurines, et vertes feront oublier l'hiver gris et blafard dans l'harmonie délicieuse de leurs combinaisons.

Mais les arbres ont aussi leur beauté enchanteresse pendant la saison des frimas, alors que les saupoudre la poussière de la neige et que le soleil de midi rit dans le ciel gris. Les patineurs s'en donnent à cœur joie, et dans les belles allées de nos parcs, court la musique tintinabulante des chevaux emportant les traîneaux empanachés.

Mais lorsque l'été triomphera, l'arbre ne portera plus seulement des feuilles et des fleurs ; il donnera aussi des fruits ; des pommes rouges, comme le sang, orneront verger et jardin, et des poires dorées aussi, qui vous inviteront à y planter vos quenottes blanches, et la pêche duvetée et l'abricot mordoré vous diront de goûter de leur savoureuse chair, et vous boirez le jus rafraîchissant dont se gonflent à éclater les grappes alourdies des raisins.

Tous les poètes vous ont chantés, ô arbres merveilleux, mais l'automne inspira leurs plus beaux accords. Nicolaas Beets bénissait l'automne, parce que son berceau se trouve parmi les feuilles tombées. Jamais Victor Hugo ne fut plus mélodieux que dans ses *Feuilles d'automne*.

Qui ne connaît l'appel émouvant au jardinier : *Woodman, spare that tree !* Emanuel Geibel, Ruckert, Heine, d'autres poètes allemands encore trouvèrent l'inspiration dans le spectacle de la forêt. Snieders rassemblait la jeunesse du village autour du hêtre charmant.

Et moi aussi, j'entendis un jour la voix, douce comme un baume,
des arbres dans l'automne :

Er klaagt een treurnis in de blaren,
Die zuchtend vallen bij den stam,
't Is of het alle tranen waren,
Omdat geen zonnestraal meer kwam,
Die nog zijn gouden gloed wou leenen,
't Is of de boomen wilden weenen...

Le prince des poètes de la Néerlande appelait la forêt « une
église de bois non travaillé. »

Le docteur Hoya chanta sur un mode réconfortant :

« Sombre wouden van het Noorden,
Door uw dichte blaadrenkroon,
Suizen wondervolle akkoorden,
Als een droom van jonkheid schoon... »

L'homme ne doit pas seulement respecter les plantes pour leur
utilité ; il doit aussi considérer le champ et la forêt comme des
endroits propices au recueillement.

C'est là que, dans les temps les plus reculés, se réunissaient nos
ancêtres, qui honoraient le gui et peuplaient la forêt de dieux et de
gnômes. C'est dans la forêt qu'ils se réunissaient pour se défendre
contre l'ennemi envahisseur, et l'on sait que, grâce à nos bois
impénétrables, grâce à ces fortifications naturelles, l'aigle de Rome
ne put jamais étendre son aile triomphante par dessus la patrie des
Kerlen héroïques.

Lorsque vous participerez à une de ces excursions que vos insti-
tutions post-scolaires si florissantes excellent à organiser, demandez
de pouvoir faire une promenade dans notre forêt de Soignes ;
vous verrez comme il y fait bon se reposer et rafraîchir les lèvres au
jus des framboises sauvages ou boire, dans le creux de la main, l'eau
claire de la source qui chante. Dans vos ébats si purs et si innocents,
vous vous sentirez ému au plus profond de votre être, et vous
murmurerez avec moi, dans votre langue :

celle-ci doit être bénie à l'égal d'un bienfait. Avec le sénateur Picard, il nous faut exprimer l'espoir de voir, dans ces lointaines forêts, l'humaine charité trôner à côté de la civilisation, en guise de couronnement de rêves royalement audacieux.

Ce fut une heureuse idée du Comité des fêtes de vouloir inspirer à notre jeunesse l'amour de la nature, des arbres, les plantes. Ainsi, le Comité facilite la lourde tâche de notre Conseil communal, qui ne cesse de donner tant de preuves de sa sollicitude pour l'enseignement.

Mais la salubre indication que comporte la leçon si précieuse du Comité, vise bien plus le côté éducatif que le côté enseignant de l'instruction publique. La jeunesse d'Ostende reçoit un enseignement généreux et large, mais, fille de la mer, elle en conserve souvent la rudesse d'écaille brute. Voilà pourquoi professeurs et instituteurs doivent marcher la main dans la main, afin de remplir de commun accord la mission grandiose de l'élévation morale des enfants à Ostende.

Deux arbres magnifiques vivent sur notre sol : nos deux langues nationales. De même que les autres, ils s'alimentent aux sources des forces de la terre patriale. Au plus profond de celle-ci, ils sucent par fibres et racines la vivante nourriture dont leur tronc s'épanouira, et dans les sphères élevées, ils respirent les sentiments de raffinement, d'art et de beauté.

Entretenons la vie de ces deux arbres avec une sollicitude symbolique, afin qu'ils nous donnent dans l'avenir des fruits d'or de l'équité. Et notre Administration communale, fière comme Cornélie, la mère des Gracques, qui appelait ses enfants ses plus beaux bijoux, pourra s'écrier alors : « *Voilà mes fleurs les plus belles voilà mes fruits les plus précieux !* »

F. VANDEN WEGHE.





